

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

REVALIDATION DES CARTES DE LEGITIMATION SUISSES

Les fonctionnaires et membres de leur famille qui ont une carte de légitimation suisse dont l'échéance est prévue pour fin décembre 1980, doivent l'envoyer au Bureau des Dossiers du Personnel, Division du Personnel, pour prolonger la validité, avant le 30 novembre 1980.

Aucune attestation ne sera délivrée pour remplacer ces cartes.

Bureau des Dossiers du Personnel
Tél. : 3903

RENEWAL OF SWISS "CARTES DE LEGITIMATION"

Members of the Staff and their families holding Swiss "Cartes de Légitimation" that are due to expire at the end of 1980, should send them to the Personnel Records Office, Personnel Division, for extension of the period of validity, before 30 November 1980.

Attestations will not be issued to replace these cards.

Personnel Records Office
Tel.: 3903

RESTAURANT No 3 - AUGMENTATION DES PRIX

A la suite d'une demande du gérant du Restaurant No 3 à Prévessin, une augmentation de 5% des prix a été accordée à partir du 1^{er} novembre 1980. Cette augmentation est en accord avec l'augmentation de l'indice INSEE des restaurants d'entreprises (référence : "Bulletin mensuel de Statistiques" publié par l'Institut national de la Statistique et des Etudes économiques, Table 12, ligne 63-1).

Comité de Surveillance des Restaurants

RESTAURANT No. 3 - INCREASE IN PRICES

At the request of the Manager of Restaurant No. 3 at Prévessin, it has been agreed to increase prices by 5% as from 1 November 1980. This is in accordance with the increase in the INSEE index for canteens (reference: "Bulletin mensuel de Statistiques", published by the Institut national de la Statistique et des Etudes économiques, Table 12, line 63-1).

Restaurants Supervisory Committee

LYCEE INTERNATIONAL DE FERNEY-VOLTAIRE

A la Préfecture de Bourg-en-Bresse s'est tenue, le 8 octobre 1980, une réunion présidée par le Préfet du Département de l'Ain, en présence du Recteur de l'Académie de Lyon, en vue d'étudier, avec Monsieur J.B. Adams, Directeur général exécutif, et des membres de l'Administration du CERN, les problèmes liés à l'enseignement à vocation internationale dans le Pays de Gex.

Les autorités françaises ont confirmé que par suite de l'augmentation du nombre d'heures d'enseignement au Lycée, la nouvelle année scolaire a commencé de manière entièrement satisfaisante, à la différence des années précédentes où l'on avait connu des difficultés. Ces autorités ont également rendu compte de l'état actuel des préparations en vue de la construction d'un nouveau bâtiment pour le Lycée, prévue pour le début de 1981.

Il a été également convenu lors de la réunion qu'un séminaire international serait organisé sur le modèle du Colloque de Sèvres de 1973 pour examiner l'ensemble du programme d'enseignement. Ce séminaire se tiendrait au CERN en mars 1981; des informations sur le programme de ses travaux seront données en temps utile.

Division du Personnel
Tél. : 3207

FERNEY-VOLTAIRE INTERNATIONAL LYCEE

A meeting was held at the Prefecture in Bourg-en-Bresse on 8 October 1980, chaired by the Préfet of the Department of Ain, in the presence of the Rector of the Academy of Lyon, to discuss problems concerning international schooling in the Pays de Gex with Dr. J.B. Adams, Executive Director-General, and members of the CERN Administration.

The French authorities announced that, given the increase in the number of teaching hours at the Lycée, the new school year had started in a fully satisfactory manner (in contrast to the problems experienced in previous years). They also reported on the current state of progress of preparations for the construction of a new building for the Lycée, foreseen for the beginning of 1981.

It was also agreed at the meeting that an international seminar should be arranged on the lines of the Sèvres Colloquium of 1973 to examine the whole schooling programme. It is planned to hold the seminar at CERN in March 1981; details of the programme will be announced in due course.

Personnel Division
Tel.: 3207

PENSIONS

La Direction présentera à la prochaine réunion du Comité des Finances, le 29 octobre, un document sur la question des pensions contenant le rapport du Groupe de travail interne sur les pensions et les propositions précises suivantes qu'il sera demandé au Comité des Finances de recommander au Conseil de l'Organisation en décembre :

- 1) Porter les pensions du CERN à des niveaux comparables à ceux d'autres institutions européennes.
- 2) Conserver comme organisations de référence les institutions ci-après : les Services industriels de Genève (SIG) pour les grades 2 à 8 du CERN; les Organisations coordonnées (OC) et les Communautés européennes (CE) pour les grades 9 à 14 du CERN.
- 3) Apporter aux pensions du CERN les ajustements nécessaires, sous la forme de prestations complémentaires financées par le budget de l'Organisation, avec une cotisation appropriée du personnel.
- 4) Fixer les prestations complémentaires et les cotisations correspondantes du personnel aux niveaux recommandés par le groupe d'étude interne dans son rapport.
- 5) Assurer l'entrée en vigueur du nouveau système à la date du 1^{er} janvier 1981. La Direction n'a pas retenu la recommandation du groupe d'étude interne en vue d'une période d'essai précédant l'introduction officielle du système.
- 6) Etablir un plan de financement du système, sur la base des estimations indiquées par le groupe d'étude interne dans son rapport.
- 7) Prendre toutes les mesures nécessaires à la mise en application du système de prestations complémentaires qui doit être inclus dans les Statuts de la Caisse d'Assurances (édition de 1976).
- 8) Prévoir une révision quinquennale du système de prestations complémentaires.

SEMINARS SEMINAIRES

MONDAY 20 OCTOBER

TECHNICAL PRESENTATION

From 09.30 hrs to 16.30 hrs - Room 1-007,
Bldg. 17 (D4 plan CERN-Meyrin)

Compagnie DEUTSCH SA (F), represented by SEYFFER & Co AG. Manufacturing programme: multi-pin miniature and subminiature push-pull connectors, push-pull connectors with sensitive-control bayonet fittings, screw locks as per spec. MIL, NAS, BES, CCTH, NFL, UTE, LN, PRL, etc. electric connectors for stringent environment (high temperatures, vibrations, shocks, etc.), special connectors (belly, interstage, initiator, last minute, etc.), hermetic connectors with glass-metal seal and ceramic/metal seal (immersible, radiation proof)

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS MEDIATION

Les dix personnes choisies en application de l'Article R B 2.02 pour être, le cas échéant, Président de la Commission paritaire consultative des Recours sont, pour l'exercice 1980/81 :

M. Y. BACONNIER / SPS
Mme M. FIDECARO / EP
MM. G. KESSELER / EF
P. LEFEVRE / PS
G. MAURIN / EF
G. MURATORI / EP
T. TAYLOR / ISR
R. STIERLIN / HS
H. WACHSMUTH / EP
D. WILLIAMS / DD

Il est rappelé que ces personnes peuvent aussi jouer le rôle de médiateur (voir Circulaire administrative No 6).

J.F. Barthélemy / PE
Tél. : 2855

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD MEDIATION

The ten persons chosen according to Article R B 2.02 to act as Chairman of the Joint Advisory Appeals Board if required are the following, for 1980/81:

Mr. Y. BACONNIER / SPS
Mrs. M. FIDECARO / EP
Messrs. G. KESSELER / EF
P. LEFEVRE / PS
G. MAURIN / EF
G. MURATORI / EP
T. TAYLOR / ISR
R. STIERLIN / HS
H. WACHSMUTH / EP
D. WILLIAMS / DD

These persons may also act as mediator (see Administrative Circular No 6).

J.F. Barthélemy / PE
Tel.: 2855

— miniature and subminiature relays, NF threshold relays, timer relays, etc. — electronic slaving devices, tachometer bays, dc/ac converters, proximity detectors, incremental units, electronic detection units, failure detection, etc.

Languages: deutsch, english, français

Informations: M. Diraison / FI / 4585

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Results on baryon and meson spectroscopy from a large K⁻p bubble chamber experiment"

by A.J. Burns / CERN

Abstract: A review will be given of some of the physics yielded by a 5 million picture exposure of the CERN 2-metre hydrogen bubble chamber to a K⁻ beam of momentum 8.5 GeV/c. Recent results will be presented on the spectroscopy of mesons and strange baryons, with particular emphasis on the narrow hyperon R(3170) observed in the experiment.